

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1906-1907.

Projet de Loi contenant le Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1907.(Voir les n^{os} 174, 203, 227, 231 et 233, session de 1906-1907, de la Chambre des Représentants.)**TITRE I^{er}.***Dépenses extraordinaires.***ARTICLE PREMIER.**

Il est ouvert, pour les dépenses extraordinaires de l'exercice 1907 énumérées au tableau ci-annexé, des crédits à concurrence de cent quarante-neuf millions deux cent quatre-vingt-trois mille francs (149,283,000 francs).

Ces crédits se répartissent de la manière suivante :

Ministère de l'Intérieurfr. 300,000 »

Ministère de l'Agriculture 3,200,000 »

Ministère des Chemins de fer, Postes et Télégraphes 98,713,000 »

Ministère de la Guerre 80,000 »

Ministère des Finances 1,140,000 »

Ministère des Travaux publics 40,850,000 »

Ministère des Travaux publics et Ministère des Finances . . . 5,000,000 »

TOTAL. fr. 149,283,000 »

ART. 2.

Il est ouvert au Ministère des Finances un crédit de trois millions de francs (3,000,000 de francs) destiné à faire des avances au fonds spécial institué par l'article 6 de la loi du 26 août 1903 pour l'exécution de

TITEL I.*Buitengewone uitgaven.***ARTIKEL 1.**

Voor de buitengewone uitgaven van het dienstjaar 1907 in de hierbijgaande tabel opgesomd, zijn kredieten geopend ten beloope van honderd negen en veertig miljoen tweehonderd drie en tachtig duizend frank (149,283,000 frank).

Die kredieten zijn volgender wijze verdeeld :

Ministerie van Binnenlandsche Zakenfr. 300,000 »

Ministerie van Landbouw. 3,200,000 »

Ministerie van Spoorwegen, Posten en Telegrafen 98,713,000 »

Ministerie van Oorlog 80,000 »

Ministerie van Financiën 1,140,000 »

Ministerie van Openbare Werken. 40,850,000 »

Ministerie van Openbare Werken en Ministerie van Financiën 5,000,000 »

Te zamen. fr. 149,283,000 »

ART. 2.

Wordt opengesteld voor het Ministerie van Financiën een krediet van drie miljoen frank (3,000,000 frank), om voorschotten te doen aan het bijzonder fonds ingesteld bij artikel 6 van de wet van 26 Augustus 1903

la convention conclue le 7 avril de la même année entre l'État et la ville de Bruxelles et relative à la transformation du quartier de la Putterie et de ses abords.

ART. 3.

Sont ouverts au Ministère de la Guerre les crédits suivants, représentant des parties de crédits antérieurs dont il n'a pu être fait usage dans le délai légal, savoir :

1° Un crédit de un million cent trente-neuf mille cinq cent quarante francs quarante centimes (fr. 1,139,540-40), destiné aux travaux de construction et de parachèvement de la nouvelle École militaire ;

2° Un crédit de quatre cent quarante-sept mille deux cent nonante-sept francs cinquante-sept centimes (fr. 447,297-57), pour l'achat de coupoles.

ART. 4.

La somme prévue au littéra B du Fonds spécial institué par l'article 6 de la loi du 30 mars 1906, relative au système défensif d'Anvers et à l'extension de ses installations maritimes, est augmentée de un million six cent septante-trois mille francs (1,673,000 fr.). Un crédit de pareille somme est rattaché au crédit extraordinaire de 48,000,000 de francs inscrit dans le même article de ladite loi.

TITRE II.

Dispositions diverses.

ART. 5.

Le Ministre de la Guerre est autorisé à affecter à sa destination la partie du Fonds spécial créé par l'article 6 de la loi du 30 mars 1906 relative au système défensif d'Anvers et à l'extension de ses installations maritimes, dont l'emploi avait été réservé par ledit article et concernant

voor de uitwerking der conventie op 7 April van hetzelfde jaar tusschen den Staat en de stad Brussel en betrekkelijk de verandering van de wijk der Putterij en hare toegangen.

ART. 3.

Worden opengesteld voor het Ministerie van Oorlog de volgende kredieten, vertegenwoordigende gedeelten van vroegere kredieten waarvan in den wettigen tijd geen gebruik kon worden gemaakt, te weten :

1° Een krediet van een millioen honderd negen en dertig duizend vijf honderd veertig frank, veertig centiemen (fr. 1,139,540-40), bestemd tot de bouw- en voltooiingswerken der nieuwe Militaire School ;

2° Een krediet van vier honderd zeven en veertig duizend tweehonderd zeven en negentig frank zeven en vijftig centiemen (fr. 447,297-57), tot aankoop van koepels.

ART. 4.

De som voorzien onder littera B van het Bijzonder Fonds ingesteld bij artikel 6 der wet van 30 Maart 1906, betreffende het verdedigingsstelsel van Antwerpen en de uitbreiding der haveninrichtingen dezer stad, wordt vermeerderd met één millioen zeshonderd drie en zeventig duizend frank (1,673,000 frank). Een krediet van dergelijk bedrag wordt gevoegd bij het buitengewoon krediet van 48,000,000 frank uitgetrokken onder hetzelfde artikel van gemelde wet.

TITEL II.

Verscheidene bepalingen.

ART. 5.

De Minister van Oorlog wordt gemachtigd om te zijner bestemming aan te wenden het gedeelte van het Bijzonder Fonds ingesteld bij artikel 6 der wet van 30 Maart 1906 betreffende het verdedigingsstelsel van Antwerpen en de uitbreiding der haveninrichtingen dezer stad, Fonds

des ouvrages de la seconde ligne de défense.

ART. 6.

Sans préjudice aux voies de communication à créer dans l'avenir, les passages ci-après indiqués seront maintenus à travers la deuxième ligne de défense, et en dessous de la ligne du chemin de fer de ceinture autour d'Anvers :

I.

ENTRE L'ESCAUT EN AVAL ET LE FORT 1.

A. *Entre le fleuve et le village d'Eeckeren :*

- 1° Le long du fleuve ;
- 2° A la route communale de Beirendrecht ;
- 3° Au sentier de Ettenhovenschendijk ;
- 4° Au Kraay ;
- 5° A la route d'Oorderen à Cappellen ;
- 6° Au polder de Muysbroeck ;

7° Au passage de Wilmarsdonck vers Schriek ;

8° Au passage vers le Leegebist et vers Cappellen.

Tout au moins, dans ce quartier maritime, en vue de la population ouvrière qui ne tardera pas de s'y établir *intra et extra muros*, il y a lieu de ménager un passage, de trois cents en trois cents mètres.

B. *Entre le village d'Eeckeren et le fort de Merxem :*

- 1° Au sentier du Laer vers Austruweel ;
- 2° Le sentier du Laer vers Merxem ;
- 3° A la route communale d'Eeckeren au Donck ;
- 4° Au passage du chemin de fer ;
- 5° A la route communale dite Leegestraat.

Pour la raison indiquée sub lit-

waarvan het gebruik bij gemeld artikel werd voorbehouden en dat betrekking heeft op de werken der tweede verdedigingslijn.

ART. 6.

Onverminderd de in de toekomst aan te leggen verkeerswegen, worden de navolgende banen behouden dwars door de tweede verdedigingslinie en beneden de lijn van den ringspoorweg om Antwerpen :

I.

TUSSEN DE SCHELDE

STROOMAFWAARTS EN HET FORT 1.

A. *Tussen den stroom en het dorp Eeckeren :*

- 1° Langs den stroom ;
- 2° Voor de gemeentebaan van Beirendrecht ;
- 3° Voor het voetpad van Ettenhovenschendijk ;
- 4° Voor de Kraay ;
- 5° Voor de baan van Oorderen op Cappellen ;
- 6° Voor den polder van Muysbroeck ;
- 7° Voor den weg van Wilmarsdonck op Schriek ;
- 8° Voor den weg naar Leegebist en Cappellen.

In die havenwijk moet men ten minste, met het oog op het werkvolk dat er dra zal komen wonen *binnen en buiten de wallen*, om de drie honderd meter, een weg openlaten.

B. *Tussen het dorp Eeckeren en het fort van Merxem :*

- 1° Voor het voetpad van Laer op Austruweel ;
- 2° Het voetpad van Laer op Merxem ;
- 3° Voor de gemeentebaan van Eeckeren tot aan de Donck ;
- 4° Voor den spoorweg ;
- 5° Voor de gemeentebaan, Leegestraat genaamd.

Om de reden opgegeven bij littera A,

tera A, il y a lieu de prévoir des accès supplémentaires :

- 1° Aux environs de la Bremstraat ;
- 2° A la hauteur du cabaret « In de Ploeg » ;
- 3° Le long du chemin de fer ;
- 4° Au sentier qui longe les châteaux de Velderoyck, etc.

C. Entre le fort de Merxem et le fort 1 :

- 1° A la route de l'État, dite de Bréda ;
- 2° A la route communale de Merxem à Schooten ;
- 3° Au sentier desservi par le chemin de fer vicinal ;
- 4° Au canal, avec chemin de halage et marchepied ;
- 5° A la route de l'État de la porte de Schyn à Wyneghem ;
- 6° A la route communale de Deurne à Schooten.

Doivent aussi être réservés les passages suivants :

- 7° Au sentier qui prolonge la route communale de Deuseld vers Keizershoek ;
- 8° Au sentier qui longe le Withof ;

9° Au sentier qui passe à Ertbrugge et dessert 's Gravenwezel.

II.

DEPUIS LE FORT 1 JUSQU'A L'ESCAUT EN AMONT.

A. Entre le fort 1 et le fort 2 :

- 1° A la route gouvernementale de Turnhout ;
- 2° A la route de Wommelghem ;

3° De plus, achever la voie de communication reliant « Het Mestputteke » à Deurne.

4° D'autre part, il convient de conserver une voie d'accès le long du château de Candonklaer pour mettre en communication directe le « Boterlaer » avec Wommelghem par Moeffenhoeve.

zal men nog andere wegen dienen te voorzien :

- 1° Rond de Bremstraat ;
- 2° Ter hoogte van de herberg « In de Ploeg » ;
- 3° Langs den spoorweg ;
- 4° Voor het voetpad langs de kastelen van Velderoyck, enz.

C. Tusschen het fort van Merxem en fort 1 :

- 1° Voor de Staatsbaan, Bredabaan geheeten ;
- 2° Voor de gemeentebaan van Merxem op Schooten ;
- 3° Voor het voetpad bediend door den buurtspoorweg ;
- 4° Voor de vaart, met trekweg en voetpad ;
- 5° Voor de Staatsbaan van de Schijnpoort op Wyneghem ;
- 6° Voor de gemeentebaan van Deurne op Schooten.

Dienen ook te worden voorbehouden de volgende uitwegen :

- 7° Voor het voetpad dat voortloopt van den gemeenteweg van Deuseld naar den Keizershoek ;
- 8° Voor het voetpad langs het Withof ;

9° Voor het voetpad loopende over Ertbrugge en naar 's Gravenwezel.

II.

VAN FORT 1 TOT DE SCHELDE SROOMOPWAARTS.

A. Tusschen fort 1 en fort 2 :

- 1° Voor de Staatsbaan van Turnhout ;
- 2° Voor de baan van Wommelghem ;

3° Daarenboven, te voltooien den gemeenschapsweg om het « Mestputteke » met Deurne te verbinden.

4° Verder een uitweg te laten langs het kasteel van Candonklaer om van het « Boterlaer » recht naar Wommelghem te gaan over Moeffenhoeve.

B. Entre le fort 2 et le fort 3 :

1° Au sentier de Wommelghem vers l'Exterlaer ;

2° A la route de Vremde ;

3° A la route de Ranst.

Il y a lieu de prévoir quelques autres accès à déterminer dans le tracé nouveau.

C. Entre le fort 3 et le fort 4 :

1° Au chemin de fer et à la route qui le longe ;

2° A la route qui passe à Cantecroy ;

En outre :

3° Un passage pour la route proposée, qui sera la continuation presque rectiligne de la route provinciale de Lierre, à partir de l'angle formé à Bouchout, dans la direction de l'avenue Cogels à Zurenborg ;

4° Au sentier allant de Hove à l'agglomération nouvelle de l'hospice Saint-Amédée et à la nouvelle agglomération de Mortsel ;

5° Un passage pour une nouvelle route à établir entre Vremde et les hameaux de Waesdonck, Lappersbrug, etc.

D. Entre le fort 4 et le fort 5 :

1° A la route provinciale vers Lierre ;

2° Au pavé vers Hove ;

3° Au chemin de fer ;

4° A la route de l'État vers Bruxelles ;

5° A la route d'Edeghem ;

6° La distance entre la route de Bruxelles et le dernier passage au delà du fort 5, dépassant au moins 1 1/2 kilomètre, il y a lieu de réserver une issue supplémentaire à cet endroit.

E. Entre le fort 5 et le fort 6 :

1° Au sentier dit « De drie Eiken », qui dessert directement le trafic d'Edeghem à Wilryck ;

2° Au nouveau chemin de fer, le long duquel un passage devra être réservé pour une large route ;

3° En vue de l'accroissement du Luythaegen, deux accès devront être

B. Tusschen fort 2 en fort 3 :

1° Voor het voetpad van Wommelghem naar het Exterlaar ;

2° Voor de baan van Vremde ;

3° Voor de baan van Ranst.

Er dienen nog eenige andere uitwegen voorzien te worden in het nieuw plan.

C. Tusschen fort 3 en fort 4 :

1° Voor de spoorbaan en de baan er langs ;

2° Voor de baan die naar Cantecroy loopt ;

Daarenboven :

3° Een uitweg voor de ontworpen baan die nagenoeg regelrecht de verlenging zal zijn van de provinciale baan op Lier, van aan den hoek dien de baan maakt te Bouchout naar de Cogelslaan op Zurenborg ;

4° Voor het druk begaan voetpad van Hove naar de nieuwe wijk van het gesticht Sint-Amedeus en naar de nieuwe wijk van Mortsel ;

5° Een uitweg voor de nieuwe baan te leggen tusschen Vremde en de gehuchten Waesdonck, Lappersbrug, enz.

D. Tusschen fort 4 en fort 5 :

1° Voor de provinciebaan op Lier ;

2° Voor de kassei op Hove ;

3° Voor den spoorweg ;

4° Voor de Staatsbaan op Brussel ;

5° Voor de baan op Edegem ;

6° Daar de baan op Brussel meer dan anderhalven kilometer is afgelegen van den laatsten uitweg voorbij het fort 5, dient er daar nog een andere uitweg te worden voorbehouden.

E. Tusschen fort 5 en fort 6 :

1° Voor het voetpad « De drie Eiken » die de rechte weg is voor 't verkeer van Edeghem op Wilryck ;

2° Voor de nieuwe spoorlijn, met eene breede baan er langs ;

3° Met het oog op het aangroeien van Luythaegen, moeten twee uitwe-

réservés pour relier directement Luythaegen à Aertselaer, et

4° Contich à Berchem.

F. *Entre le fort 6 et le fort 7 :*

1° A la « Doornestraat » ;

2° A la route de Boom ;

3° Au sentier qui contourne le fort 6 ;

4° Le sentier « Duyvelshoek » ;

5° Le sentier qui contourne le fort 7.

G. *Entre le fort 7 et l'Escaut en amont :*

1° Au sentier qui contourne Cleydaal (communication directe entre les chantiers d'Hoboken et Aertselaer) ;

2° Au chemin de fer :

Il y a lieu de prévoir une issue pour route longeant le chemin de fer ;

3° A la route de Niel ;

4° Le long du fleuve ;

Il y a en outre lieu de réserver des passages :

5° Au sentier longeant le Klaverblad ;

6° Au sentier de Terbeekhof à Hoboken par le Groenenhoek ;

7° Au pavé du château de Schoonsel.

ART. 7.

Les emprises à effectuer sur le territoire de la commune d'Eeckeren en vertu de l'article 1^{er} de la même loi du 30 mars 1906, sont modifiées conformément aux indications du plan parcellaire et du tableau arrêtés par le Ministre des Finances le 1^{er} août 1907, lesquels sont substitués à ceux qui ont été arrêtés par le Ministre des Finances et des Travaux publics le 15 mai 1905, en tant qu'ils se rapportent à l'expropriation de la bande de terrain d'une largeur moyenne de 120 mètres s'étendant au Nord-Est de l'agglomération de la dite commune, entre le chemin dénommé « Boeren Dijk », d'une part, et le ruisseau dit « Donksche Beek », d'autre part.

gen voorbehouden worden om rechtstreeks Luythaegen met Aertselaer te verbinden, en

4° Contich met Berchem.

F. *Tusschen fort 6 en 7 :*

1° Voor de « Doornestraat » ;

2° Voor de baan op Boom ;

3° Voor den weg rond fort 6 ;

4° Voor den weg « Duivelshoek » ;

5° Voor het voetpad rond fort 7.

G. *Tusschen fort 7 en de Schelde stroomopwaarts :*

1° Voor het voetpad rond Cleydaal (een rechte weg tusschen de werkhuizen van Hoboken en Aertselaer) ;

2° Voor den spoorweg :

Er dient een uitweg te worden voorzien voor eene baan langs dien spoorweg ;

3° Voor de baan op Niel ;

4° Langs den stroom ;

Daarenboven dient men uitwegen voor te behouden :

5° Voor den weg langs het Klaverblad ;

6° Voor den weg van Terbeekhof op Hoboken over den Groenenhoek ;

7° Voor den steenweg van het kasteel van Schoonsel.

ART. 7.

De aanwijzing van de perceelen op het grondgebied der gemeente Eeckeren te onteigenen, krachtens artikel 1 derzelfde wet van 30 Maart 1906, wordt gewijzigd overeenkomstig het perceelsgewijze gemaakt plan en de tabel, door den Minister van Financiën vastgesteld op 1 Augustus 1907 en vervangende degene vastgesteld door den Minister van Financiën en Openbare Werken, den 15 Mei 1905, voor zoover zij betrekking hebben op de onteigening van eene strook gronds met eene gemiddelde breedte van 120 meter, gaande Noord-Oost van de kom der genoemde gemeente, tusschen den weg genaamd « Boeren Dijk », eenerzijds, en de beek genaamd « Donksche Beek », anderzijds.

ART. 8.

Le démantèlement, qui, conformément à la loi du 30 mars 1906, aura lieu à partir du 31 décembre 1909, sera terminé le 31 décembre 1910.

ART. 9.

Les servitudes militaires résultant de la construction des nouveaux ouvrages de fortification prévus par la loi du 30 mars 1906 et par la présente loi, seront établies huit jours après que le plan terrier portant indication de la ligne initiale de la zone asservie aura été transmis par le Département de la Guerre au bourgmestre de la commune sur laquelle les servitudes s'étendent.

Ce plan restera exposé pendant un mois à la maison communale à l'inspection des intéressés. Un avis annonçant ce dépôt sera affiché pendant huit jours à la maison communale par les soins du bourgmestre.

ART. 10.

Les servitudes militaires autour du fort n° 8 sont supprimées.

Sont également supprimées les servitudes militaires qui grèvent les propriétés immobilières situées autour du fort de Merxem et des forts n°s 1 à 7 et qui se trouvent à l'intérieur de la seconde ligne de défense.

ART. 11.

Le Ministre des Chemins de fer, Postes et Télégraphes est autorisé à imputer sur les crédits mis à sa disposition par la présente loi :

1° Une somme de quatre-vingt-sept francs (87 francs), due à M. Van de Wiele, avoué à Bruxelles, pour avoir

ART. 8.

De slechting, die overeenkomstig de wet van 30 Maart 1906 moet geschieden van af 31 December 1909, zal zijn voltrokken op 31 December 1910.

ART. 9.

De militaire erfdienstbaarheden voortspruitende uit het bouwen van de nieuwe vestingswerken, bij de wet van 30 Maart 1906 en bij deze wet voorzien, zullen zijn gevestigd acht dagen nadat het topografisch plan, waarop is aangeduid de eerste linie van de met erfdienstbaarheid bezwaarde strook, zal zijn gezonden door het Departement van Oorlog aan den burgemeester der gemeente waarover de erfdienstbaarheden zich uitstrekken.

Bedoeld plan zal, ten gemeentehuize, gedurende eene maand ter inzage van de belanghebbenden liggen. Een bericht, waarbij deze neerlegging wordt aangekondigd, zal gedurende acht dagen ten gemeentehuize worden aangeplakt door de zorgen van den burgemeester.

ART. 10.

De militaire erfdienstbaarheden rondom het fort n° 8 worden afgeschaft.

Worden insgelijks afgeschaft de militaire erfdienstbaarheden waarmede zijn bezwaard de onroerende eigendommen gelegen rondom het fort Merxem en de forten n°s 1 tot 7, en die zich bevinden binnen de tweede verdedigingslinie.

ART. 11.

De Minister van Spoorwegen, Posten en Telegrafen is gemachtigd op de kredieten, welke door deze wet te zijner beschikking worden gesteld, uit te trekken :

1° Eene som van zeven en tachtig frank (87 frank), verschuldigd aan den heer Van de Wiele, pleitbezorger

occupé en 1900 dans une instance en expropriation d'immeubles nécessaires à l'établissement du chemin de fer de Muysen-Schaerbeek-Hal ;

2° Une somme de cent un francs douze centimes (fr. 101-12) et une somme de quatre-vingt-un francs septante-quatre centimes (fr. 81-74), dues respectivement à MM. Adam et Barré, avoués à Dinant, pour avoir occupé en 1899 dans une instance en expropriation d'immeubles nécessaires à l'établissement de la ligne de Ciney à Yvoir ;

3° Une somme de mille six cent vingt-trois francs cinquante et un centimes (fr. 1,623-51), due à M. Stroybant, avoué à Anvers, pour avoir occupé, de 1894 à 1896, dans diverses instances en expropriation d'immeubles nécessaires à l'aménagement de la station d'Anvers-Sud ;

4° Une somme de sept cent quarante-sept francs cinquante-cinq centimes (fr. 747-55), due à M. Capelle, entrepreneur à Saint-Ghislain, pour solde du prix des travaux de construction d'une maisonnette sur la ligne de Warquignies à Saint-Ghislain, effectués en 1899 ;

5° Une somme de cent quatre-vingt-cinq francs (fr. 185), due au conservateur des hypothèques à Dinant pour frais de certificats hypothécaires délivrés en 1901 et concernant des immeubles acquis pour l'aménagement de la station de Couvin ;

6° Une somme de deux cent trente-trois francs douze centimes (fr. 233-12), due à MM. Théodore Vloebergh et consorts, à Wespelaer, pour prix d'un immeuble cédé en 1901 pour l'aménagement de la station de Haecht.

te Brussel, die in 1900 heeft gehandeld in een geding tot onteigening van onroerende goederen noodig voor het aanleggen van den spoorweg Muysen-Schaerbeek-Halle ;

2° Eene som van honderd één frank twaalf centiemen (fr. 101-12) en eene andere van een en tachtig frank vier en zeventig centiemen (fr. 81-74), onderscheidenlijk verschuldigd aan de heeren Adam en Barré, pleitbezorgers te Dinant, die in 1899 hebben gehandeld in een geding tot onteigening van onroerende goederen noodig voor het aanleggen van de baan Ciney-Yvoir ;

3° Eene som van zestien honderd drie en twintig frank een en vijftig centiemen (fr. 1,623-51), verschuldigd aan den heer Stroybant, pleitbezorger te Antwerpen, die van 1894 tot 1896, heeft gehandeld in verscheidene gedingen tot onteigening van onroerende goederen noodig voor de inrichting van de statie Antwerpen (Zuid) ;

4° Eene som van zeven honderd zeven en veertig frank vijf en vijftig centiemen (fr. 747-55), verschuldigd aan den heer Capelle, aannemer te Saint-Ghislain, als slotafrekening van den prijs der werken voor het bouwen van eene woning op de baan Warquignies-Saint-Ghislain, in 1899 uitgevoerd ;

5° Eene som van honderd vijf en tachtig frank (185 frank), verschuldigd aan den hypotheekbewaarder te Dinant over kosten van in 1901 afgeleverde hypothecaire getuigschriften betreffende onroerende goederen, aangeworven voor de inrichting van de statie Couvin ;

6° Eene som van twee honderd drie en dertig frank twaalf centiemen (fr. 233-12), verschuldigd aan de heeren Theodoor Vloebergh en medebelanghebbenden, te Wespelaar, als prijs van een onroerend goed in 1901 afgestaan ten behoeve van de inrichting der statie Haecht.

ART. 12.

Le Ministre des Chemins de fer, Postes et Télégraphes est autorisé à contracter, en cas de nécessité, des marchés pour la fourniture de matériel de traction et de transport, au delà du crédit porté à l'article 5 du tableau annexé à la présente loi, sans que la valeur de ces marchés puisse excéder une somme égale au montant dudit crédit, et seulement pour du matériel à livrer en 1908.

Les paiements en seraient imputables sur le Budget extraordinaire de 1908.

ART. 13.

Le Gouvernement est autorisé à souscrire un capital de cinq cent mille francs en obligations de la société anonyme *Association maritime belge*. Ces obligations, à l'intérêt de 3 p. c. l'an, seront amortissables au pair de leur valeur nominale dans un délai de 25 ans qui prendra cours le 31 décembre 1907; elles pourront être remboursées anticipativement.

Les obligations ne seront souscrites et le montant n'en sera versé qu'à la condition pour l'*Association maritime belge*:

1° De faire construire un navire à 4 mâts de 4,000 tonnes environ réunissant tous les perfectionnements et toutes les garanties et qui servira de navire-école;

2° D'affecter exclusivement le produit de l'émission des obligations souscrites par l'État à la construction et à l'aménagement du navire-école;

3° D'admettre qu'il soit adjoint au collège des commissaires de la société un délégué du Gouvernement, chargé de contrôler la gestion et les dépenses de la société relatives au navire-école.

ART. 12.

De Minister van Spoorwegen, Posten en Telegrafen wordt gemachtigd om, zoo het noodig wordt bevonden, voor het leveren van trek- en vervoermaterieel, koopcontracten aan te gaan voor een hooger bedrag dan het krediet uitgetrokken onder artikel 5 van de bij deze wet gevoegde tabel, zonder dat de waarde dier contracten meer mag bedragen dan eene som gelijk aan het beloop van gemeld krediet, en dit enkel voor in 1908 te leveren materieel.

De betalingen ervan zouden zijn aan te wijzen op de Buitengewone Begroeting van 1908.

ART. 13.

De Regeering is gemachtigd tot het onderteekenen van een kapitaal van vijfhonderd duizend frank in obligatiën der Naamlooze Vennootschap *Association maritime belge*. Die obligatiën, tegen 3 t. h. interest per jaar, zullen tegen pari harer nominale waarde delgbaar zijn binnen een tijdsbestek van 25 jaar, hetwelk op 31 December 1907 aanvang zal nemen; zij mogen bij vervroeging worden uitgekeerd.

De obligatiën worden maar onderteekend en het bedrag ervan wordt maar gestort op voorwaarde voor de *Association maritime belge*:

1° Een schip te doen bouwen met 4 masten en van ongeveer 4,000 ton, hetwelk al de verbeteringen vereenigt en al de waarborgen oplevert en tot schoolschip zal dienen;

2° De opbrengst van de uitgifte der door den Staat onderteekende obligatiën uitsluitend te besteden aan het bouwen en inrichten van het schoolschip;

3° Aan het college der commissarissen van de vennootschap een aangestelde te laten toevoegen, met last het beheer en de uitgaven te controleren van gemelde vennootschap, wat het schoolschip betreft.

TITRE III.

Recettes extraordinaires.

ART. 14.

Les recettes extraordinaires pour l'exercice 1907 sont évaluées à la somme de un million six cent neuf mille cinq cents francs (1,609,500 francs).

Elles se composent :

1° Des quotes-parts des États maritimes dans le rachat du péage de l'Escaut fr. 28,000 »

2° De la part revenant à l'État dans la sixième annuité à verser par la Chine en amortissement de l'indemnité attribuée à la Belgique à la suite des troubles de 1900. 91,500 »

3° Du produit d'aliénations extraordinaires d'immeubles 500,000 »

4° Du prix de vente de terrains disponibles par suite du démantèlement des places fortes. 450,000 »

5° Du prix de vente de terrains, situés à Ostende, cédés à M North. (Convention du 8 mars 1898. Loi du 9 mai suivant. — 9° annuité.) . 540,000 »

TOTAL. . fr. 1,609,500 »

TITRE IV.

Emprunt.

ART. 15.

L'excédent des dépenses autorisées par les articles 1^{er}, 2, 3 et 4 de la présente loi, sur les recettes prévues

TITEL III.

Buitengewone ontvangsten.

ART. 14.

Voor het dienstjaar 1907 worden de buitengewone ontvangsten geraamd op een millioen zes honderd negen duizend vijf honderd frank (1,609,500 frank).

Zij bestaan uit :

1° De aandeelen vanwege de Zee-staten in den afkoop van den Scheldetolfr. 28,000 »

2° Het aan den Staat verschuldigd deel in de zesde jaarsom te storten door China tot aflossing der vergoeding toegekend aan België ten gevolge der onlusten van 1900 91,500 »

3° De opbrengst van buitengewone vervreemdingen van onroerende goederen 500,000 »

4° Den verkoopprijs van gronden beschikbaar gebleven ten gevolge van de ontmanteling der versterkte plaatsen . . 450,000 »

5° Den verkoopprijs der te Oostende gelegen gronden, afgestaan aan den heer North. (Overeenkomst van 8 Maart 1898. Wet van 9 Mei daaropvolgende. — 9° jaarsom.) . . . 540,000 »

TE ZAMEN. . fr. 1,609,500 »

TITEL IV.

Leening.

ART. 15.

Het bedrag waarmede door artikelen 1, 2, 3 en 4 der tegenwoordige wet gemachtigde uitgaven de ont-

à l'article 14, sera couvert soit au moyen des excédents du Budget ordinaire, soit au moyen d'un emprunt.

Le Ministre des Finances est autorisé à créer, à concurrence du montant de l'emprunt à contracter éventuellement, des bons du Trésor portant intérêt et payables à une échéance qui ne pourra dépasser cinq ans.

ART. 16.

Le Gouvernement est autorisé à rattacher, par arrêté royal, les crédits extraordinaires reportés à l'exercice 1907 par application de l'article 9 de la loi du 30 décembre 1905 et de l'article 7 de la loi du 24 mai 1906, aux crédits alloués par les articles 1^{er}, 2 et 3 de la présente loi, et à réunir les crédits concernant un même objet.

Il pourra être fait des imputations pendant trois ans, à compter du 1^{er} janvier 1907, sur les crédits ouverts par les articles 1^{er}, 2 et 3 de la présente loi. Les excédents disponibles à la fin de chaque exercice seront reportés à l'année suivante; l'article 32 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'État est applicable à ces reports.

Bruxelles, le 3 août 1907.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

F. SCHOLLAERT,

Les Secrétaires,

CARTON DE WIART.

vangsten overtreffen welke uitgetrokken zijn bij artikel 14, zal gedekt worden ofwel door middel der overschotten van de gewone Begrooting, ofwel door middel eener leening.

De Minister van Financiën is gemachtigd om, tot beloop van de in voorkomend geval aanteganeleening, Schatkistbons te maken welke interest opbrengen en ten uiterste na vijf jaren betaalbaar zijn.

ART. 16.

De Regeering is gemachtigd om, bij koninklijk besluit, de buitengewone kredieten overgebracht op het dienstjaar 1907 bij toepassing van artikel 9 der wet van 30 December 1905 en artikel 7 der wet van 24 Mei 1906, te verbinden met de kredieten verleend door de artikelen 1, 2 en 3 der tegenwoordige wet, en de kredieten te vereenigen welke een zelfde voorwerp betreffen.

Te rekenen van 1 Januari 1907 mogen, gedurende drie jaar, aantekeningen worden gedaan op de kredieten opengesteld door de artikelen 1, 2 en 3 der tegenwoordige wet. De op het einde van elk dienstjaar beschikbare overschotten zullen op het volgende jaar worden overgebracht; artikel 32 der wet van 15 Mei 1846 op de Staatscomptabiliteit is van toepassing op deze overdragingen.

Brussel, den 3^{en} Augustus 1907.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

De Secretarissen,

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES POUR L'EXERCICE 1907.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES.	MONTANT des CRÉDITS.	TOTAL par SERVICE.
	1^o Ministère de l'Intérieur.		
1	Tir national. — Établissement d'une zone de protection.	300,000 »	300,000 »
	2^o Ministère de l'Agriculture.		
2	Terrains incultes et bois domaniaux : boisement, assainissement, création de chemins de vidange.	200,000 »	3,200,000 »
3	Voirie vicinale. — Travaux de construction	3,000,000 »	
	3^o Ministère des Chemins de fer, Postes et Télégraphes.		
4	Chemins de fer. — Voies et travaux	50,000,000 »	98,713,000 »
5	Chemins de fer. — Traction et matériel	39,442,000 »	
6	Postes. — Construction, agrandissement, appropriation et ameublement de locaux, matériel, etc.	900,000 »	
7	Télégraphes et téléphones. — Lignes nouvelles, bâtiments, appareils, réseaux, etc.	7,745,000 »	
8	Marine	626,000 »	
	4^o Ministère de la Guerre.		
9	Extension du champ de tir de l'artillerie, à Brass haet	80,000 »	80,000 »
	5^o Ministère des Finances.		
10	Acquisition d'immeubles destinés à agrandir le domaine forestier et à étendre ou à régulariser les limites des propriétés de l'État, notamment des dunes domaniales	300,000 »	1,140,000 »
11	Acquisition des bois « Robert » et « Saint-Georges », à Chimay, ainsi que d'un bloc de bruyères situé à Sutendaël	840,000 »	
	6^o Ministère des Travaux publics.		
	A. — ROUTES.		
12	Routes et raccordements : construction, redressement et amélioration ; subsides aux communes pour travaux d'amélioration de la voirie de l'Etat dans la traverse des agglomérations. Construction de ponts ou subsides pour semblables ouvrages. Rachat par l'Etat de routes et de ponts concédés ; subsides aux provinces et aux communes en vue de semblables rachats	10,000,000 »	
	B. — BATIMENTS CIVILS.		
13	Mont des Arts. — Expropriations et travaux	2,000,000 »	
14	Palais de Bruxelles et aménagements de la place des Palais	2,500,000 »	

BEGROOTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1907.

Artikelen	AANWIJZING DER DIENSTEN.	BEDRAG der KREDIETEN.	TOTAAL per DIENST.
	1° Ministerie van Binnenlandsche Zaken.		
1	Nationale schietbaan. — Inrichting van eene veiligheidsstrook . . .	300,000 »	300,000 »
	2° Ministerie van Landbouw.		
2	Braakland en domeinbosschen : bebossching, gezondmaking, aanleg- ging van ruimingswegen	200,000 »	3,200,000 »
3	Buurtwegen. — Aanleggingswerken.	3,000,000 »	
	3° Ministerie van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafen.		
4	Spoorwegen. — Banen en werken	50,000,000 »	98,713,000 »
5	Spoorwegen. — Trekdienst en materieel	39,442,000 »	
6	Posterijen. — Bouwen, vergrooten, inrichten en meubileren van lokalen, materieel, enz.	900,000 »	
7	Telegrafen en telefoon. — Nieuwe lijnen, gebouwen, toestellen, netten, enz.	7,745,000 »	
8	Zeewezen.	626,000 »	
	4° Ministerie van Oorlog.		
9	Uitbreiding van de schietbaan der artillerie, te Brasschaet	80,000 »	80,000 »
	5° Ministerie van Financiën.		
10	Aankoop van onroerende goederen tot vergrooting van het bosch- domein en tot uitbreiding of regeling van de grenzen der Staats- eigendommen en voornamelijk der Staatsduinen	300,000 »	1,140,000 »
11	Aankoop van de bosschen « Robert » en « Saint-Georges », te Chimay, en van een blok heide gelegen te Sutendael	840,000 »	
	6° Ministerie van Openbare Werken.		
	A. — WEGEN.		
12	Wegen en verbindingen : aanleggen, rechtmaken en verbeteren ; toelagen aan de gemeenten voor verbeteringswerken aan de Staats- wegen in den doortocht der agglomeratiën. Bouwen van bruggen of toelagen voor dergelijke werken. Naasting van Staatswege van vergunde wegen en bruggen ; toelagen aan de provinciën en de gemeenten voor dergelijke naastingen.	10,000,000 »	
	B. — BURGERLIJKE GEBOUWEN.		
13	Kunstberg. — Onteigeningen en werken	2,000,000 »	
14	Paleis van Brussel en inrichting van de Paleizenplaats	2,500,000 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	MONTANT des CRÉDITS.	TOTAL par SERVICE.
	C. — TRAVAUX HYDRAULIQUES.		
15	Meuse. — Expropriations et travaux	1,600,000 »	40,850,000 »
16	Sambre. — Expropriations et travaux	500,000 »	
17	Ourthe. — Expropriations et travaux	450,000 »	
18	Canaux houillers. — Expropriations et travaux.	4,500,000 »	
19	Canaux de Liège à Anvers et embranchements. — Expropriations et travaux	1,500,000 »	
20	Escaut. — Expropriations et travaux	650,000 »	
21	Lys. — Expropriations et travaux	2,200,000 »	
22	Rupel. — Expropriations et travaux	250,000 »	
23	Senne et Dyle. — Expropriations et travaux	900,000 »	
24	Nèthes. — Expropriations et travaux.	100,000 »	
25	Canal de Gand à Ostende. — Expropriations et travaux	1,500,000 »	
26	Canal de Gand à Terneuzen. — Expropriations et travaux.	5,000,000 »	
27	Canal de Burght à Saint-Gilles (Waes). — Études, expropriations et travaux	500,000 »	
28	Canaux de Furnes à Dunkerque et de Furnes à Bergues. — Expropria- tions et travaux	100,000 »	
29	Port d'Ostende. — Expropriations et travaux. Établissement de l'avenue d'accès aux nouvelles installations maritimes et exploita- tion d'un passage d'eau public entre les deux rives du port	1,500,000 »	
30	Port d'escale de Heyst. — Expropriations et travaux. Traitements, salaires et indemnités des fonctionnaires et agents chargés de la surveillance et du contrôle des travaux. Indemnités des fonction- naires membres de la commission mixte de contrôle Établissement d'un bassin pour les bateaux pêcheurs et d'une station sanitaire. Honoraires	2,100,000 »	
31	Canal de Bruxelles au Rupel. — Transformation.	2,200,000 »	
32	Côte. — Expropriations et travaux	800,000 »	
	7° Ministère des Travaux publics et Ministère des Finances.		
33	Installations maritimes d'Anvers. — Expropriations, travaux, dra- gages	5,000,000 »	5,000,000 »
TOTAL DE L'ARTICLE 1 ^{er} DU BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES . . fr.			149,283,000 »

Artikelen	AANWIJZING DER DIENSTEN.	BEDRAG der KREDIETEN.	TOTAAL per DIENST.
	C. — WATERWERKEN.		
15	Maas. — Onteigeningen en werken	1,600,000 »	40,850,000 »
16	Samber. — Onteigeningen en werken	500,000 »	
17	Ourthe. — Onteigeningen en werken	450,000 »	
18	Koolmijnvaarten. — Onteigeningen en werken.	4,500,000 »	
19	Vaarten van Luik naar Antwerpen en vertakkingen. — Onteigeningen en werken	1,500,000 »	
20	Schelde. — Onteigeningen en werken	650,000 »	
21	Leie. — Onteigeningen en werken	2,200,000 »	
22	Rupel. — Onteigeningen en werken	250,000 »	
23	Zenne en Dijlo. — Onteigeningen en werken	900,000 »	
24	Nethen. — Onteigeningen en werken	100,000 »	
25	Vaart van Gent naar Oostende. — Onteigeningen en werken	1,500,000 »	
26	Vaart van Gent naar Terneuzen. — Onteigeningen en werken.	5,000,000 »	
27	Vaart van Burght naar Sint-Gillis (Waas). — Bestudeering, onteigeningen en werken	500,000 »	
28	Vaarten van Veurne naar Duinkerke en van Veurne naar Bergues. — Onteigeningen en werken	100,000 »	
29	Haven van Oostende. — Onteigeningen en werken. Aanleggen der toegangslaan naar de nieuwe zeeinrichtingen en exploitatie van een openbaar veer tusschen de twee oevers der haven	1,500,000 »	
30	Aanlegghaven van Heyst. — Onteigeningen en werken. Jaarwedden, dagloon en vergoedingen der ambtenaren en beambten belast met het toezicht en de controle der werken. Vergoedingen der ambtenaren, leden der gemengde commissie van controle. Bouwen van een havenkom voor de visschersbooten en van eenen gezondheids-post. Honorarium	2,100,000 »	
31	Vaart van Brussel naar den Rupel. — Verandering	2,200,000 »	
32	Kust. — Onteigeningen en werken	800,000 »	
	7° Ministerie van Openbare Werken en Ministerie van Financiën.		
33	Haveninrichtingen van Antwerpen. — Onteigeningen, werken en baggerwerken	5,000,000 »	5,000,000 »
TOTAAL VAN HET ARTIKEL 1 DER BEGROOTING VAN BUITENGEWONE UITGAVEN. fr.			149,283,000 »